

Porównanie tłumaczeń Rzymian 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego bez wymówki jesteś, o człowieku każdy — sądzący. W czym bowiem sądzisz — innego, siebie samego zasadzasz, — bowiem je czynisz — sądząc.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego niemożliwy do obronienia jesteś o człowieku każdy sądzący w czym bowiem sądzisz innego siebie sądzisz bowiem te same robisz sądzący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego jesteś bez wymówki, człowieku – każdy, który osądzasz. Bo w czym osądzasz drugiego, samego siebie potępiasz, dlatego że ty, osądzający, robisz to samo.* **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dlatego niemożliwy do obronienia jesteś, o człowieku każdy sądzący; w czym bowiem sądzisz drugiego, ciebie samego zasadzasz, bo te same* sprawiasz sądząc. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dlatego niemożliwy do obronienia jesteś o człowieku każdy sądzący w czym bowiem sądzisz innego siebie sądzisz bowiem te same robisz sądzący

¹⁾ Paweł nawiązuje teraz do <x>520 1:18</x>.

²⁾ <x>470 7:2</x>; <x>490 6:37</x>; <x>530 4:5</x>; <x>500 8:7</x>

³⁾ Chodzi o wady wymienione w wierszach 29-31.